



## 海外业务增长，优衣库母公司利润超出预期

### Uniqlo Owner's Profit View Tops Estimates on Overseas Growth

#### 中文导读：

10月12日，优衣库母公司迅销集团公布2023财年全年（截至2023年8月底止）的业绩报告。披露2022年9月-2023年8月期间，综合收益总额为2.77万亿日元，较上年度增长20.2%；综合经营溢利总额为3,810亿日元，同比增长28.2%。海外UNIQLO（优衣库）事业分部收益在集团整体业绩中占比首次超过50%，表现强劲。

Uniqlo owner Fast Retailing Co. forecast operating profit ahead of analysts' projections for the current fiscal year, citing robust sales in both home and overseas markets.

优衣库（Uniqlo）的母公司迅销有限公司预测，由于国内外市场销售强劲，本财年的营业利润将超过分析师的预期。

#### 重点词汇：

**owner:** n. 拥有者；所有者

**forecast:** v. 预测；预报

**operating profit:** 营业利润

**ahead of:** 超过；在...之前



**analyst:** n. 分析师；分析家

**projection:** n. 估算，预测

**fiscal:** n. (政府) 财政的；<美>财政年度的

**cite:** v. 引用；援引

**robust:** adj. 强劲的；健壮的

**overseas:** adj. 外国的，海外的

**market:** n. 市场

### 固定搭配:

**ahead of analysts' projections:** 超过分析师的预测

The company's performance exceeded analysts' projections. (公司的表现超过了分析师的预测。)

Operating profit for the period through August 2024 will reach ¥450 billion (\$3 billion), compared with the ¥423 billion average estimate by analysts, the apparel maker said in a statement Thursday. Sales are seen at ¥3.05 trillion, in line with projections.

该服装制造商在周四的一份声明中表示，预计截至 2024 年 8 月的营业利润将达到 4,500 亿元日元（30 亿美元），超过了分析师的平均估计 4,230 亿元日元。销售额预计将达到 3.05 万亿元日元，符合预期。

### 重点词汇:

**period:** n. 时期；期间

**through:** prep. 通过；穿过

**reach:** v. 达到；实现

**compare with:** 与...相比

**average:** adj. 平均的

**estimate:** n. 估计，估价

**apparel:** n. 衣服，服装

**statement:** n. 声明；声明书

**sale:** n. 销售；销售额

**seen at:** 预计为



**trillion:** num. 万亿, 兆

**in line with:** 与...一致

**projection:** n. 预测; 投影

 **固定搭配:**

**compare with:** 与...相比

Compared with last year, our profits have increased significantly. (与去年相比, 我们的利润大幅增加。)

**in line with:** 与...一致

Our actions are in line with our company's values. (我们的行动与公司的价值观一致。)

Asia's largest apparel maker is entering a new expansion phase, seeking to eventually reach founder Tadashi Yanai's goal of reaching ¥10 trillion in sales to become "a true global player." The company expects to reach half of that in about five years. Bolstering that scenario, international revenue for Uniqlo, Fast Retailing's most important brand, made up more than half of group revenue for the first time.

这家亚洲最大的服装制造商正在进入一个新的扩张阶段, 力图最终实现创始人柳井正 (Tadashi Yanai) 设定的销售额达到 10 万亿元日元的目标, 以成为一个“真正的全球参与者”。该公司预计在五年左右时间内完成一半的目标。迅销集团最重要的品牌优衣库的国际收入首次占集团收入的一半以上, 这也印证了这一设想。

 **重点词汇:**

**Asia:** n. 亚洲

**expansion:** n. 扩大, 扩张

**phase:** n. 阶段, 时期

**seeking:** v. 寻求; 寻找

**eventually:** adv. 最终; 最后



**founder:** n. 创始人

**goal:** n. 目标; 目的

**global player:** 全球性参与者

**expect:** v. 预计; 期望

**half of:** 一半

**bolster:** v. 加强; 支持

**scenario:** n. 情景; 方案

**international:** adj. 国际的, 国际上的

**revenue:** (企业、组织的) 收入, 收益

**brand:** n. 品牌, 商标

**made up:** 构成; 组成

**more than:** 超过

**group revenue:** 集团收入

### 固定搭配:

**reach a goal:** 达到目标

She worked hard to reach her goal. (她努力工作以实现她的目标。)

**for the first time:** 首次

She visited the museum for the first time. (她首次参观了博物馆。)

“I see our path to achieve ¥5 trillion in sales with our current way of doing business by placing flagship stores in major cities around the world,” Yanai said in a briefing. “I don’t think it’s tremendously difficult to double the scale to achieve ¥10 trillion.”

柳井正在一份简报中表示：“我认为，以我们目前的经营方式，通过在全球主要城市开设旗舰店，我们可以实现 5 万亿日元的销售额。我认为将规模扩大一倍，实现 10 万亿日元的销售额并非难事。”

### 重点词汇:



**path:** n. 路径；途径

**achieve:** v. 实现；达到

**way of doing business:** 经营方式

**flagship store:** 旗舰店

**major cities:** 大城市

**briefing:** n. 简报；简报会

**tremendously:** adv. 极其；非常

**scale:** n. 规模；范围

 **固定搭配:**

**way of doing business:** 经营方式

The company is exploring a new way of doing business. (公司正在探索一种新的经营方式。)

**double the scale:** 翻倍规模

The company aims to double the scale of its operations. (公司的目标是将经营规模翻倍。)

Fast Retailing relies on Japan and China for the majority of its revenue, and is shifting its focus to markets such as North America, Europe and other parts of Asia.

迅销公司的主要收入来自日本和中国，目前正将重点转向北美、欧洲和亚洲其他地区等市场。

 **重点词汇:**

**rely on:** 依赖；依靠

**majority:** n. 多数；大部分

**shifting:** v. 转移；改变

**focus:** n. 焦点；重点

**market:** n. 市场；市场领域

**North America:** n. 北美

**Europe:** n. 欧洲

**Asia:** n. 亚洲



### 固定搭配:

**rely on:** 依赖于

The success of the project relies on teamwork. (项目的成功依赖于团队合作。)

**the majority of:** 大多数

The majority of students prefer online learning. (大多数学生更喜欢在线学习。)

**shift focus to:** 转向关注

The company decided to shift its focus to the international market. (公司决定将重点转向国际市场。)

The stock has climbed about 26% this year, roughly in line with the benchmark Topix Index.

该股今年已上涨约 26%，与基准东证指数大致一致。

### 重点词汇:

**stock:** n. 股票; 库存

**climb:** v. 上升; 攀升

**roughly:** adv. 大约; 粗略地

**in line with:** 与...一致

**benchmark:** n. 基准; 标杆

**Topix Index:** Topix 指数 (日本股市指数)

Fast Retailing's operating profit rose 28% to ¥381 billion for the year ended August, on sales of ¥2.77 trillion, with both reaching a record. Dividends were raised by ¥40 to ¥330 for the current year.

截至 8 月的财年，迅销集团营业利润增长 28% 至 3,810 亿日元，销售额达 2.77 万亿日元，双双创历史新高。本年度股息增加 40 日元至 330 日元。



## 重点词汇:

**record:** n. 记录; 最高纪录

**dividend:** n. 股息; 分红

**raise:** v. 提高; 提升

## 固定搭配:

**sales of:** 销售额为

The company reported sales of \$1 million. (公司报告的销售额为100万美元。)

**reach a record:** 达到最高纪录

Their performance in the last quarter reached a record. (他们上季度的表现创下了历史纪录。)

“We are steadily diversifying our earnings pillars,” said Chief Financial Officer Takeshi Okazaki.

“Uniqlo’s business in North America, Europe, Southeast Asia entered growth stage and continues to expand its customer base. Business in greater China have recovered in the second half, returning to expansion phase.”

首席财务官冈崎武史表示：“我们正在稳步实现盈利支柱的多元化。优衣库在北美、欧洲、东南亚的业务已进入增长期，并持续扩大客户群。下半年大中华区业务有所复苏，重回扩张阶段。”

## 重点词汇:

**steadily:** adv. 稳定地; 不断地

**diversify:** v. 多样化; 使多样化

**pillar:** n. 支柱; 支持

**Chief Financial Officer:** 首席财务官

**Southeast Asia:** 东南亚

**growth stage:** 增长阶段

**expand:** v. 扩大; 扩展



**customer base:** 客户群体  
**greater China:** 大中华地区  
**recover:** v. 恢复; 复苏  
**second half:** 下半年  
**returning to:** 重返; 回归  
**expansion:** n. 扩大, 扩张

 **固定搭配:**

**growth stage:** 增长阶段

The company's expansion is in the growth stage. (公司的扩张正处于增长阶段。)

